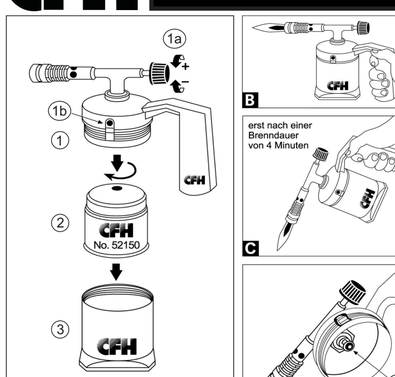
Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Návod k použití · Brugsanvisning · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Návod na použitie · Instrucțiuni de utilizare · Bruksanvisning · Instructions for use · Ръководство за обслужване



Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

16. Technische Daten

Gasart:	Butan, ungeregelt aus Druckgaskartusche
Füllmenge Kartusche:	190 g
Gerätekategorie:	Dampfdruck Butan (I_{3})
Verbrauch:	ca. 145 g/h
Leistung:	ca. 2,0 kW
Arbeitstemperatur:	ca. 650°C
Brenner:	Ø 21
Düse:	ø 0,28 mm

Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung der mitgelieferten Butangaskartusche bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. **(Wichtige Information:** Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand: 02.2011

DE DEUTSCH

Bedienungsanleitung für Kartuschenlötgerät Lötmeister LM 1000

1. Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Das Gerät darf nicht zum Anzünden eines Holzkohlegrills benutzt werden, da die Wärmerückstrahlung der glühenden Holzkohle das Kunststoffteil verformen kann - Verletzungsgefahr!

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder anderen als den vom Hersteller dafür dazu bestimmten Teilen zu benutzen. Bei einer **Mischverwendung von Geräten und Kartuschen unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Schadensfolgen kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdkartuschen verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

Nie einen Gasbehälter (Kartusche 190 g) anschließen, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben.

2. ⚠ Sicherheitshinweise - Warnung

Anschließen der Kartusche an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten. Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (zwischen Gerät und Gasbehälter) in einwandfreiem und ungutem Zustand ist (siehe Zeichnung D, Nr. 4 - Sichtprüfung). Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kartuschen dürfen nicht ausgetauscht werden, wenn noch eine Flamme vorhanden, bevor sie vollständig entlüftet sind. Sicherheitshinweise auf der Kartusche beachten. Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Vor dem Anzünden und während des Betriebes darf das Gerät nicht geschüttelt werden, damit kein flüssiges Gas in den Brenner strömt. Dies kann zu Zündproblemen und Störungen der Brenneigenschaften des Gerätes führen (z. B. rötlich leuchtende, unkontrollierte Flamme). In diesem Fall ist das Gasventil am Gasregulierknopf (Nr. 1a) durch Drehen in Richtung (-) sofort zu schließen. Es kann kein weiteres Gas unkontrolliert austreten. Nach 2 – 3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzbereit. Der Kartuschenwechsel muss stets im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Elektrokochplatten und ähnlichem, sowie weit entfernt von anderen Personen und Tieren. Vor dem Auswechseln der Kartusche stets den Gasregulierknopf (Nr. 1a) schließen. Kartuschen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichende Belüftung sorgen, um die Zufuhr der Verbrennungsluft sicherzustellen. Betrieb nur nach ordnungsgemäßer Zusammenstellung. Bei einer Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen und vollständig ausgekühlt ist. Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Das Unterteil (Nr. 3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Tankunterteil lösen. Nach Entnahme der Kartusche nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Die Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmeeinwirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von über 50°C aussetzen.

3. Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Kartusche und der Prüfung auf Gasleckagen im Freien den Gasregulierknopf (Nr. 1a) ca. ½ Umdrehung in Pfeilrichtung (+) drehen. Die Gasflamme an der Brennerspitze entzünden und erst dann den Gasregulierknopf (Nr. 1a) voll öffnen, damit die Flamme nicht erlischt. Die Gasflamme kann durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Richtung (+) und (-) können Sie die Einstellung der Brennerleistung bestimmen.

4. Besondere Hinweise

Bei der Inbetriebnahme das Gerät nicht schräg oder über Kopf halten und auch nicht schütteln, da sonst flüssiges Gas aus der Kartusche in den Brenner strömen kann. Nach dem ordnungsgemäßen Anzünden des Brenners mindestens 4 Minuten warten, bevor das Gerät die Lötlampe mit der Brennerspitze nach unten halten (siehe Zeichnung C). Im anderen Fall besteht die Gefahr, dass flüssiges Gas bei Schräglage in den Brenner strömt und eine unkontrollierte, rötlich leuchtende Flamme entsteht. Sollte dies dennoch passieren, Gerät sofort wieder in die normale gerade Haltung (Zeichnung B), damit sich die Flamme stabilisiert und wieder ein normales Flammenbild zeigt. Nach einer entsprechenden Verwärmzeit (siehe oben) kann der Lötbrenner weiter benutzt werden.

9. Außerbetriebnahme des Gerätes

Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 1a) in Pfeilrichtung (-) wird die Gaszufuhr gestoppt, die Flamme erlischt. Nach dem Brenner vollständig auskühlen.

10. Empfehlung für den Betrieb

Der Gasverbrauch bei Normaleinstellung für dieses Gerät beträgt ca. 145 g/h. Die Kartusche und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdauer. Achten Sie darauf das Gerät in sicherzeit trocken zu lagern.

11. Lager- und Transportbedingungen

Achten Sie darauf, dass für eine ausreichende Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Die Lagerung des Gerätes und der Kartuschen darf **nie** unter Erdgleiche (z. B. Kellerräume, Heizungsräume etc.) erfolgen. Der Lagerraum muss ausreichend belüftet sein. Transport: Gerät stehend transportieren, wobei die Ventile nicht eingedrückt werden müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

12. Wartung + Reparatur

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsenreinigung, dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Flüssigkeitsbehälter durchführen lassen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Falls das Gerät beschädigt ist bzw. an den Hersteller oder einen Reparaturservice gesandt werden muss, wenden Sie sich bitte an die Filiale, in der Sie das Gerät erworben haben oder an den Hersteller.

13. Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

14. Umwelthinweise

Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichem Flüssiggas und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht dar. Beachten Sie die Richtlinien für Flüssiggas.

15. Entsorgungshinweise

Entsorgung Kartusche: Leere Kartuschen können dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Volle Kartuschen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung Gerät: Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das

Butangaskartusche aufhaengen at modellen) CFH nr. 52150 (nr. 2), 1 underdel (nr. 3) og 1 betjeningsvejledning. Kontroller venligst, at leveransen er komplet.

5. Forholdsregler for gasbeholderen (patronen) tilsluttes

Overbevis Dem om, at alle tilslutninger eller andre samlinger sidder rigtigt og er intakte. Kontroller, at tætningsringen er i orden og ikke er beskadiget. Tag under ingen omstændigheder apparatet i brug, hvis der er nogen made er beskadiget. Luk gasregulerингsknappen (nr. 1a) på apparatet, før De tilslutter en patron. Pakningen skal kontrolleres, før der tilsluttes en ny gasbeholder. **Det er meget vigtigt at kontrollere, at den sorte gummipakning sidder inde i loddekammeren overdel (tegning D, nr. 4). Indvending ved indstiksdornen, og at den er intakt (visuel kontrol). Hvis den mangler eller er beskadiget, kan apparatet ikke tændes. Pakninger må kun skiftes hos en autoriseret forhandler. Der må ikke foretages ændringer på apparatet!** De skal altid sikre Dem, at samlinger er tætte, før De tænder for brænderen.

6. Montering og skift af butangaspatronen

Luk gasreguleringsknappen (nr. 1a) ved at dreje den mod (-) retning. Sæt butangaspatronen (nr. 2) ind i apparatets underdel (nr. 3) og forbind derefter underdelen gastæt med overdelen (nr. 1) ved at dreje den op i den, indtil låseknappen på siden (nr. 1b) smækker i. Hold apparatet lodret under monteringen, skru delene sammen med et rask tag, så gevindet ikke sætter sig skævt. Efter hver montering og efter hvert patronskift skal der foretages en tæthedskontrol (se punkt 3). Patronen må hverken skrues af eller på, når den er helt tom (ryst den lidt, så kan De høre, om der er væske i den). Kontroller at brænderen er slukket og kølet helt af, før gasbeholderen løsnes. Kontroller altid pakningen, før en ny gasbeholder tilsluttes. Løsn underdelen (nr. 3) fra ovendelen ved at dreje den mod uret retning. Patronen må kun skiftes i det fri og i god afstand til andre personer. Patronen og apparatet skal beskyttes mod direkte sol (varmepåvirkning). Må ikke udsættes for en temperatur, som overstiger 50°C.

7. Tænd for apparatet

Når patronen er sat korrekt i og der er foretaget en gaslækkontrol i det fri, drejes gasreguleringsknappen (nr. 1a) ca. ½ omgang i pilens (+) retning. Tænd gasflammen ved brænderens spids, og luk først nu helt op for gasreguleringsknappen (nr. 1a), så flammen ikke slukker. Ved at dreje knappen (nr. 1a) kan De regulere ved at dreje på gasreguleringsknappen (nr. 1a) i (+) eller (-) retning.

8. Særlig vigtigt!

Under igangsættningen må apparatet ikke holdes skrået eller stilles på hovedet og heller ikke rystes, da der ellers kan strømme flydende gas ud af patronen og ind i brænderen. Når brænderen er tændt på reglementeret vis, skal den have lov at forvarme i mindst 4 minutter, før loddelampen holdes med brænderens spids nedad over det sted, der skal loddes (se tegning C). Ellers er der fare for, at flydende gas ned i brænderen, hvis den holdes på skrå, og så kan der opstå en ukontrolleret flamme. Sker dette alligevel, så skal apparatet rettes op til normal lige stilling igen (tegning B), så flammen kan stabiliseres sig og brænde normalt igen. Efter en vis opvarmningstid (se ovenfor) kan loddebrænderen bruges igen.

9. Sluk for apparatet

Når gasreguleringsknappen (nr. 1a) drejes i pilens (-) retning, standses gastilførslen og flammen slukkes. Lad brænderen slukket og kølet helt af.

10. Anbefalinger om brugen

Gasforbruget for dette apparat er ved normal indstilling ca. 145 g/time. Patronen og dens indhold har ikke nogen udløbsdato. Sørg for at opbevare apparatet et sikkert og tørt sted.

11. Lager- og transportforhold

Korrekt opbevaring af apparatet vil sige, at det opbevares stående. Apparatet og patronerne må **aldrig** opbevares under jordplan (f.eks. i et kælderrum, fyrkælderen osv.). Der skal være god udluftning i opbevaringsområdet. Transport: Apparatet skal transporteres stående, dog skal De her også sørge for, at apparatet ikke kan stå og vippe frem og tilbage og evt. vælte.

12. Vedligeholdelse + reparation

Der må kun benyttes originale reservedele. Apparatet må aldrig benyttes, hvis en del på det er defekt. Reparationer, og ligeledes udskiftning af dysen og skift af pakningen, må kun foretages af en autoriseret forhandler af flydende gas. Der må ikke foretages ændringer på apparatet. Hvis apparatet eller beholderen skal sendes til service/udskiftning, bedes De venligst kontakte den filial, hvor De har købt apparatet, eller producenten.

13. Garanti

Det er tvingende nødvendigt at fremlægge kvitteringen for at være berettiget til garantiydelse. Garantien omfatter ikke: Skader, der opstår ved forkert brug, ved ændringer, ved brug af beskadiget apparat, ændringer, forkert brug, ufrosigtig brug, slitage, forkert montering eller dårlig vedligeholdelse.

14. Rengøring af apparatet

Rengøring af apparatet kan ske, når brænderen er kølet helt af. Brug aldrig rengøringsmidler, da hullerne i brænderen og gasdysen ellers kan blive tilstoppet.

15. Hensyn til miljøet

Gasfyldningen består af miljøvenlig, flydende gas og udgør ikke nogen fare for miljøet eller ozonlaget. Overholdt venligst de gældende regler.

16. Bortskaffelse

Bortskaffelse af patronen: Tomme gasdåser kan afleveres i containere for genanvendeligt materiale. Fyldte dåser skal afleveres i specialcontainere for miljøskadelige stoffer.

Bortskaffelse af apparatet: Apparatet er fremstillet af genanvendelige materialer. Kontakt venligst den lokale forbrændingsanstalt eller genbrugsstation vedrørende bortskaffelse og recycling af apparatet.

17. Tekniske data

Gastype:	Butan, ureguleret fra trykgaspatroner
Patronindhold:	190 g
Apparatets kategori:	Damptryk butan (I_{3})
Forbrug:	ca. 145 g/time
Effekt:	ca. 2,0 kW
Arbejdstemperatur:	ca. 650°C
Brænder:	Ø 21
Dyse:	Ø 0,28 mm

Oplysningerne om ydelse i betjeningsvejledningen er baseret på brug af den medfølgende butangaspatron ved en omgivelsestemperatur på ca. 20 °C og ved en brændetid på 15 minutter med fuldt åbnet gasreguleringsknap. **(Vigtig oplysning:** Omgivelsestemperaturen har en afgørende indflydelse på apparatets effekt. Som regel gælder: ved kulde bliver effekten lavere).

Med forbehold for tekniske og optiske ændringer. Status: 02.2011

PL POLSKI

Instrukcja obsługi lutownicy z kartuszem "Lötmeister LM 1000"

1. Ważne: Przed podłączeniem do pojemnika z gazem i w celu zapoznania się z urządzeniem uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do ewentualnego wglądu.

Urządzenia nie wolno stosować do zapalania grilla na węgiel drzewny, ponieważ ciepło promieniujące od żarzącego się węgla drzewnego może spowodować odkształcenie części z tworzywa sztucznego - niebezpieczeństwo zranienia!

Nie zmieniać montażu ani ustawień dokonanych przez producenta. Samowolne zmiany w budowie urządzenia, używanie niewłaściwych części, nie dopuszczonych dla urządzenia przez producenta, grozi niebezpieczeństwem.

To urządzenie wolno stosować wyłącznie z kartuszem z gazem butan 190 g (kartusz przebijany typ 200 – EN 417, CFH nr. 52150). Te standardowe kartusze można nabyć w handlu specjalistycznym budowlanym. Stosowanie innych pojemników gazu grozi niebezpieczeństwem. **Stosowanie urządzeń z kartuszami innych producentów może spowodować ciężkie wypadki ze szkodami! W wypadku szkód spowodowanych przez stosowanie kartuszy innych producentów firma CFH nie przyjmuje żadnych roszczeń z tytułu gwarancji.**

Przed podłączeniem pojemnika z gazem (kartusza gazowego 190 g) koniecznie przeczytać zalecenia do niego instrukcje.

Urządzenie stosować wyłącznie w pomieszczeniach z dobrą wentylacją.

2. ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa - ostrzeżenie

Kartusz należy podłączać na otwartej przestrzeni, w otoczeniu znajdującym się z dala od źródeł ognia czy zapłonu, takich jak otwarte płomienie, elektryczne urządzenia gotujące i z dala od innych osób. W czasie zmiany kartusza palenie papierosów jest zabronione. Przed podłączeniem kartusza upewnić się, że uszczelka (pierścień) jest nieuszkodzona i w dobrym stanie (kontrola wizualna - patrz rys. D – nr 4). Nie stosować urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką. Nie stosować urządzenia nieszczelnego lub uszkodzonego - albo urządzenia, które nie działa prawidłowo. Nie wolno wymieniać kartuszy nie opróżnionych całkowicie, jeżeli płomień jest jeszcze widoczny. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na kartuszu. Chronić urządzenie przed dostępem dzieci. Używanie urządzenia przez dzieci jest zabronione.

Nie potrząsać urządzeniem przed zapaleniem palnika i w czasie pracy, w przeciwnym razie do palnika może dostać się płynny gaz. Może to spowodować problemy przy zapaleniu i zakłócenia właściwości palnych urządzenia (niebezpieczeństwo zranienia - niekontrolowany, czerwono świecący płomień). W takim przypadku należy natychmiast zamknąć dopływ gazu gałką regulującą (nr 1a), pokręcając ją w kierunku (-). Gaz nie może się już ulatniać w sposób niekontrolowany. Po 2- 3 minutach urządzenie można ponownie stosować. Wymiany kartusza należy dokonywać wyłącznie na świeżym powietrzu, z dala od źródeł zapłonu (np. otwarte płomienie, płomienie zapalające, kuchenki elektryczne itp.), jak również z dala od innych osób i zwierząt. Przed wymianą kartusza zawsze zakręcać gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a).

Kartusze są pojemnikami jednorazowego użytku. Ponowne napełnienie jest niedopuszczalne i stanowi poważne zagrożenie.

Nie pracować urządzeniem w zamkniętych pomieszczeniach. Zapewnić dostateczną wentylację w celu doprowadzenia wystarczającej ilości powietrza do spalania. Przed z urządzeniem wykonywać wyłącznie na czystym powietrzu przy, z dala od zapalnych lub pokrytych łatwo zapalnymi materiałami podłożu, z dala od zapalnych powstałych w czasie lutowania i spawania. Nosić odzież ochronną pozbawioną smaru. Nosić ochronę oczu.

W czasie normalnej pracy urządzenie osiąga w pobliżu palnika bardzo wysokie temperatury. Zapalonego palnika nigdy nie odkładać **(niebezpieczeństwo pożaru).** Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru. Nie dopuścić do nadmiernego nagrzania się kartusza. **UWAGA!** Dostępne części mogą być bardzo gorące. Niewielkie dzieci i zwierzęta domowe należy trzymać z dala od pozostałej dzieci. Nie kłaść palnika, dopóki jest gorący. Nieużywane urządzenie przechowywać w miejscu wolnym od pyłu i wilgoci.

Nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się otwarte płomienie, palniki gazowe, piece, grzejniki elektryczne lub inne źródła ciepła. Nie przechowywać urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Chronić urządzenie przed wilgocią. Nie przechowywać urządzenia w pobliżu materiałów lub produktów wrażliwych na wysokie temperatury. Zachować odstęp co najmniej 50 cm od powierzchni ograniczających (ściana, sufit). Jeżeli odstępy są mniejsze, to należy zastosować odpowiednie maty ognioodporne (np. nr art. CFH 52138 – są one dostępne w wyspecjalizowanych sklepach budowlanych i zaopatrzeniowych).

W czasie uruchomienia nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Nie dopuścić do nadmiernego gromadzenia się ciepła. Stosować odpowiednie rękawice robocze, nie wchodzić trujących oparów.

3. Kontrola szczelności

Szczelność urządzenia sprawdzać wyłącznie na wolnym powietrzu. Szczelność urządzenia na zewnętrznej stronie połączeń gazowych sprawdzać, smarując wodą z mydłem lub spryskując środkiem w rozpylaczu (np. środkiem piany mieszanej). Powstawanie pęcherzyków świadczy o nieszczelności. Nie dopuścić do powstania płomienia. Nie stosować urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką lub urządzenia, które działa nieprawidłowo. Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (czujemy zapach gazu lub syczenie ulatniającego się gazu), urządzenie należy natychmiast zanieść na świeże powietrze, w miejsce pozbawione źródeł ognia i następnie odszukać i usunąć przecieki.

4. Części składowe lutownicy z kartuszem „Lötmeister LM 1000"

Urządzenie składa się z części górnej z palnikiem (nr 1) i kartusza/kartuszy z gazem butan 190 g (liczba kartuszy zależy od zestawu - patrz rysunek B) oraz części dolnej (CFH nr art. 52150 (nr 2), części dolnej (nr 3) i instrukcji obsługi. Prosimy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.

5. Czynności przed podłączeniem pojemnika z gazem (kartusza)

Sprawdzić, czy wszystkie połączenia i inne połączenia zostały prawidłowo podłączone i czy nie wykazują uszkodzeń. Sprawdzić, czy części przez które przepływa gaz nie są uszkodzone. Nigdy nie stosować urządzenia, które jest uszkodzone. Przed podłączeniem kartusza zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a). Przed podłączeniem nowego pojemnika z gazem sprawdzić szczelność połączenia. **Koniecznie sprawdzić, czy w górnej części z palnikiem, wewnątrz przy końcu przyłączonym znajduje się czarna uszczelka i czy nie jest uszkodzona (kontrola wizualna rysunek D, nr 4). Jeżeli uszczelki brak lub jest uszkodzona, koniecznie należy wymienić na nową uszczelkę. Nie uruchamiać urządzenia dokonywać może wyłącznie autoryzowany sklep specjalistyczny. Nie przeprowadzać samodzielnie żadnych zmian!** Przed zapaleniem palnika sprawdzić szczelność miejsc połączeń.

6. Zakładanie i wymiana kartusza z gazem butan

Zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a), pokręcając w kierunku (-). Włożyć kartusz z gazem butan (nr 2) w dolną część (nr 3) i przykręcić szczelnie do części górnej (nr 1), aż zaskoczy przycisk zabezpieczający (nr 1b). Podczas montażu trzymać urządzenie pionowo, aby gwint nie przekręcił się. Należy uważać na równe połączenie gwintu. Po połączeniu i po wymianie kartusza każdorazowo przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz punkt 3). Kartusz wymieniać wyłącznie po jego całkowitym opróżnieniu (zakręcić gałkę regulującą dopływ gazu, nasłuchiwać czy ulatnia się gaz w środku płyn). Przed wymianą kartusza poczekać, czy płomień na palniku gazai i czy palniki całkowicie ostygł. Przed podłączeniem nowego kartusza sprawdzić uszczelkę (pierścień) i czy nie jest uszkodzona. Nie stosować urządzenia, jeżeli uszczelka jest uszkodzona. Nie uruchamiać

kartusza sprawdzić uszczelkę. Pokręcając dolną częścią (nr 3) w lewo, odłączyć ją od części górnej (nr 1). Wymiany kartusza dokonywać zawsze na świeżym powietrzu i z dala od innych osób. Kartusz i całe urządzenie chronić przed promieniowaniem słonecznym (działaniem ciepła). Nie wystawiać na działanie temperatur powyżej 50°C.

7. Uruchomienie
Po założeniu kartusza i kontroli możliwych przecieków gazu przeprowadzonych na świeżym powietrzu przekręcić w kierunku strzałki (+) gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1a) o ok. ½ obrotu. Zapalić płomień gazowy na końcówce palnika zapałką lub zapalniczką i dopiero wtedy całkowicie otworzyć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 1 a) tak, aby uzyskać najwiekszy płomień. Wielkość płomienia można regulować gałką regulującą dopływ gazu (nr 1a), pokręcając ją w kierunku (+) lub (-).

8. Szczególnie ważne!
W czasie uruchomienia nie przechylać urządzenia, nie pochylać palnikiem do dołu, nie potrząsać; w przeciwnym razie płynny gaz może dostać się do palnika. Po zatrzymaniu płomienia należy poczekać rozgrzewać go przez ok. 4 minuty, zanim pochyli się lutownicę końcówką palnika na dół (patrz rysunek C). W przeciwnym razie w położeniu pochyłym istnieje niebezpieczeństwo wpływania płynnego gazu do palnika i powstania niebezpiecznej sytuacji. Płomień nie wszystkie powstanie taka sytuacja, to urządzenie należy z położenia pochyłego ustawić w położeniu pionowym (rysunek B), aby ustabilizować płomień i otrzymać jego najwyższą wielkość. Po odpowiednim czasie rozgrzewania (patrz u góry) można ponownie korzystać z palnika.

9. Wyłączenie urządzenia
Dopływ gazu zamykany jest gałką regulującą dopływ gazu (nr 1a) pokręcaną w kierunku strzałki (-), płomień wygaśnie. Palnik powinien całkowicie ostygnąć.

10. Zalecenia dotyczące stosowania
Zużycie gazu dla normalnego ustawienia lutownicy wynosi ok. 145 g/h. Kartusz i jego zawartości nie ogrzewać żaden okres przydatności do użycia. Urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.

11. Warunki składowania i transportu
Urządzenia należy przechowywać w pozycji stojącej. Urządzenia i kartusze **nigdy** nie przechowywać pod powierzchnią ziemi (np. w piwnicy, kotłowni itp.). Pomieszczenie do składowania musi posiadać wystarczającą wentylację. Transport: Urządzenie transportować w pozycji stojącej; dodatkowo należy zabezpieczyć urządzenie przed niekontrolowanym ruchem i upadkiem.

12. Konserwacja + naprawa
Stosować tylko podane części zamienne. Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią. Naprawę, również wymianę dyszy i uszczelki, może dokonywać wyłącznie autoryzowany przedstawiciel handlu płynnym gazem. Dotyczy to zwłaszcza takich prac w budowie urządzenia, które wpływają na bezpieczeństwo użytkowe lub gdy musi być odesłane do producenta lub serwisu naprawczego, to należy zwrócić się do filii, w której nabyto urządzenie lub do producenta

13. Czyszczenie urządzenia
Po ostygnięciu palnika urządzenie można oczyścić suchą szmatką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zatkać one mogą otwory palnika i dyszę gazu.

14. Wskazówki dotyczące ochrony środowiska
Gaz, którym napełnione są kartusze, jest płynnym gazem przyjaznym dla środowiska i nie stanowi żadnego niebezpieczeństwa ani dla środowiska ani warstwy ozonowej. Należy stosować się do wyżej podanych wskazówek dotyczących pomocy gazu.

15. Usuwanie i usuwania do odpadów
Usuwanie kartusza: Opróżnione kartusze można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Pełne kartusze usuwać do odpadów szkodliwych.
Usuwanie urządzenia: Urządzenie wykonane jest z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu prawidłowego usunięcia i recyklingu tego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. Recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

16. Dane techniczne

Rodzaj gazu:	butan, nieregulowany z kartuszem na gaz
Pojemność kartusza:	190 g
Kategoria urządzenia:	ciśnienie pary butanu (I_3)
Zużycie:	ok. 145 g/h
Moc:	ok. 2,0 kW
Temperatura robocza:	50°C max.
Palnik:	P 21
Dysza:	ø 0,28 mm

Informacje dot. wydajności podane w instrukcji obsługi odnoszą się do zastosowania dostarczonego kartusza z gazem butan stosowanego w temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 20°C i czasu palenia równego 15 minut przy całkowicie otwartej gałce regulującej dopływ gazu. (**Ważne informacje:** Temperatura ma bardzo znaczny wpływ na wydajność urządzenia. Z reguły wydajność jest mniejsza przy niskich temperaturach).

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych. Stan: 02.2011

SI SLOVENŠČINA

Navodilo za uporabo spajkalnika na kartušo Spajkalni mojster LM 1000

1. Pomembno! Pozorno preberite ta navodila za uporabo, da se izognete napakam in z napravo, preden jo priključite na posodo za plin. Shranite ta navodila, da jih boste lahko ponovno prebrali.

Naprave se ne sme uporabljati za prižiganje žara na lesno oglje, ker lahko toplotni odtok žarečega lesnega oglja deformira plastični del - nevarnost poškodbe!

Sestave in nastavitev, ki jih je izvedel proizvajalec, se ne sme spreminjati. Samovoljno izvajanje sprememb v sestavi naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, ki jih proizvajalec za napravo ni odobril, je lahko nevarno.
Ta naprava ni namenjena za uporabo s plinsko kartušo butana 190 g (vbodna kartuša tipa 200 - EN 417, CFH št. 52150). Te standardne kartuše brez težav dobite v gradbeni trgovini. Poizkušati priključiti drugačne posode za plin je lahko nevarno. **Pri mešani uporabi naprav in kartuš različnih proizvajalcev lahko pride do puščanja plina in posledično do požara. Za škode, povzročene z uporabo tujih kartuš, podjetje CFH izključuje vse garancijske zahtevke.**
Nikoli ne priključite posode za plin (kartuša 190 g), ne da bi prej preštudirali in nato navedenih navodil.

Napravo uporabljajte le v dobro prezračevanih prostorih.

2. ⚠ Varnostni napotki - Opozorilo
Posodo priključite le na dobro prezračevanem mestu, v okolici brez ognjenih ali vnetljivih virov kot so odprt ogenj, električni kuhalniki, in ne v neposredni bližini drugih oseb. Kajenje je pri menjavi posode prepovedano. Pred priključitvijo posode za plin se prepričajte, da je tesnilo (med napravo in posodo za plin) na mestu in v dobrem stanju (glejte skico D, št. 4 - vizualno preverjanje). Ne uporabljajte aparata s poškodovanim ali izrabljenim tesnilom. Ne uporabljajte aparata, ki pušča ali je poškodovan ali ne deluje pravilno. Aparat takoj izključite in ga pustite ohladiti. Ne, kjer je prisotna vnetljiva snov. Upoštevajte varnostne napotke na kartuši. Naprave zaščitite pred dosegom otrok. Otroci ne smejo uporabljati naprave.
Pred priključom in med delovanjem se naprave ne sme pretresati, tako da v gorilnik ne teče tekoči plin. To lahko vodi do problemov pri vžigu in moteni gorilnih lastnosti naprave (npr. rdečkasto plapolajoč nekontrolirane plamen). V tem primeru takoj zaprite ventil za plin in počakajte, da se naprava ohladi. Šele nato za plin (št. 1a) tako, da ga obrnete v smeri (-). Plin tako ne more več nekontrolirano iztopati. Po 2 - 3 minutah je napava spet pripravljena za uporabo.
Menjava kartuše mora vedno potekati na prostem in ne v bližini možnih vnetljivih virov, kot je odprt ogenj, električne kuhalne plošče in podobno, ter daleč od drugih oseb in živali. Pred menjavo kartuše vedno zaprite regulacijski gumb za plin (št. 1a).
Kartuše so pod pritiskom in jih ne smete izpostavljati toplotnemu polnjenje ni dovoljeno in predstavlja akutno nevarnost. Ne delajte v zaprtih prostorih. Poskrbite za zadostno prezračevanje, da zagotovite dovod zgorevalnega zraka. Delajte v dobro prezračevanih prostorih. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom na to, da se ne vdihujejo spajkalni in varilni plini. Nosite nemastna zaščitna oblačila. Nosite ščitnike za oči.
Naprave dosežе pri normalnem delovanju v bližini gorilnika zelo visoke temperature
Prižganega gorilnika ne odlagajte **(nevarnost požara).** Med delovanjem naprave le-te nikoli ne puščajte brez nadzora. Pazite na gretje ali segrevanje kartuše.
PREVIDNO! Kartuše ni dovoljeno polniti ali jih odpirati. Obstaja nevarnost zelo visoki **(nevarnost poškodbe).** Otroci se ne smejo približevati napravi. Izogibajte se dotikanju gorilnika, dolker je vroč. Če se naprave ne uporablja, jo shranite zaščiteno pred prahom in vlago.
Če pienem uporabi sonina vetra ugasne, takoj zaprite regulacijski gumb za plin, da nadaljnji plin ne more več nekontrolirano uhajati.
Ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov ali toplotno občutljivih izdelkov. Ohranite razdaljo najmanj 50 cm do sosednjih predmetov (stena, strop). Pri krajših nazidajah je potrebno uporabiti ustrezne protipožarne rogoznice (npr.: CFH št.: 52138 - le-ta je dobavljiva v številnih gradbenih trgovinah in zmanjšuje nevarnost požara).
Med uporabo naprave ne puščajte brez nadzora. Previdnost pred zastajanjem visoke temperature. Nosite primerne delovne rokavice, ne vdihujte strupenih hlapov.

3. Previdenje tesnosti
Tesnost kartuše redno preverjajte le na prosten. Tesnost naprave testirajte na zunanji strani tako, da na spoje, ki prevajajo plin, nanesete milnico ali sprej za iskanje puščajočih mest plina (CFH št. 52110) v nobenem primeru ne z odprtim plamenom. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali obrabljenim tesnilom in ne uporabljajte naprave, ki ne deluje pravilno. Aparat takoj izključite in ga pustite ohladiti. Ne uhaja plin (vonj po plinu), jo takoj odnesite ven na mesto z dobrim krožnjem zraka in brez vnetljivih virov. Ne uporabljajte naprave, dokler ni popravljena.

4. Sestavni deli spajkalnika na kartušo Spajkalni mojster LM 1000
Naprava sestoji iz 1 gornjega dela gorilnika za spajkanje (št. 1), plinske kartuše butana (n) 190 g (količina prilnežnih plinskih kartuš butana je odvisna od moča) CFH št. 52150 (št. 2), 1 spodnjega dela (št. 3) in 1 navodila za uporabo (ni prikazano).

5. Ukrepi pred priključitvijo posode za plin (kartuše)
Preprričajte se, da so priključki ali drugi spoji pravilno nameščeni in nepoškodovani. Preverite poškodovanost delov, ki prevajajo plin, nanesete milnico ali sprej za iskanje puščajočih mest plina. Ne uporabljajte naprave, dokler ni popravljena. Preden priključite kartušo, zaprite regulacijski plinski ventil (št. 1a) na napravi. Pred priključitvijo novе posode za plin je potrebno preveriti tesnilo. **Obvezno preverite, ali v zgornjem delu gorilnika za spajkanje (št. 1) ni nameščeno tesnilo. Če tesnilo manjka ali je poškodovano, se naprave ne sme uporabljati. Nadomestno tesnilo lahko zamenja le pooblaščeni specializirani trgovec. Ne izvajajte manipulacij!** Tesnilo je sestavni del varnostnega sistema naprave in vsaka sprejmite mest, predvsem, prižgete gorilnik.

6. Montaža in menjava plinske kartuše z butanom
Zaprite regulacijski gumb za plin (št. 1a) (z obračanjem v smeri (-)). Vstavite plinsko kartušo za butan (št. 2) v navojno matico (št. 3) povezave in nato v priključno matico (št. 1) (zasuka se v smeri kazalca, dokler se stranski varnostni gumb (št. 1b) ne zaskoči. Med to montažo držite napravo navpično, priviljene izvedite hitro in navojev pri tem ne postavite postrani. Po vsaki montaži in vsaki menjavi kartuše preverite tesnost (glejte točko 3). Kartušo zamenjajte, ko se plamen ne more več nastavljati in ko se slišijo plijuskanje tekočine). Preverite, ali je pred odvitjem posode za plin gorilnik ugasnil in se popolnoma ohladil. Pred priključitvijo nove posode za plin preverite tesnilo. Spodnji del (št. 3) z obračanjem v nagnotni smeri odvijte z njenjega dela (št. 1). Menjajte kartušo le na prostem in ne v bližini možnih vnetljivih virov, kot je odprt ogenj, električne kuhalne plošče in podobno, ter daleč od drugih oseb in živali. Pred menjavo kartuše vedno zaprite regulacijsko gumbo za plin (št. 1a) v smeri (+) in (-) lahko določate nastavitev moči gorilnika.

7. Zagon
Po vstavitvi kartuše in preverjanju uhajanja plina na prostem, zavrtite regulacijski gumb za plin (št. 1a) ca. 1/2 obrata v smeri puščice (+). Previdite plinski plamen na konici gorilnika in šele na to popolnoma odprite regulacijski gumb za plin (št. 1a), da dosežete najvišjo moč plamena. Med uporabo lahko regulacijskega gumba za plin (št. 1a) v smeri (+) in (-) lahko določate nastavitev moči gorilnika.

8. Posebej pomembno!
Med uporabo naprave ne držite poševno ali nad glavo in tudi ne stresajte močno, ker lahko sicer tekoči plin iz kartuše teče v gorilnik. Po pravilnem vžigu gorilnika le-tega predhodno segrevajte najmanj 4 minute, preden gorilnik za spajkanje s konico gorilnika držite navzdol (glejte skico C). V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da tekoči plin v poševnem položaju teče v gorilnik in povzroči nekontroliran ogenj. Če se to kljub temu zgodi, napravo iz poševnega položaja postavite ponovno v običajen razmerja (skica B), da se plamen stabilizira in ponovno nastane običajen videz plamena. Po ustreznem času segrevanja (glejte zgoraj) se lahko spajkalnik ponovno uporablja.

9. Zaustavitev delovanja naprave
Z obračanjem regulacijskega gumba za plin (št. 1a) v smeri puščice (-), se zaustavi dovod plina, plamen ugasne. Plinske posode, da se popolnoma ohladi.

10. Priporočilo za obratovanje
Poraba plina pri normalni nastavitvi za to napravo znaša 145 g/h. Kartuša in njena vsebina nimata roka trajanja. Pazite na to, da naprava shranjujete na varnem in suhem mestu.

11. Pogoji shranjevanja in transportni pogoji
Pazite na to, da mora biti za pravilno shranjevanje naprava shranjena v stoječem položaju. Naprave in kartuš se ne sme **nikoli** shranjevati pod zemeljskim površjem (npr. kletni prostori, kurilnice itd.). Prostor shranjevanja mora biti zadostno zračen. Transport: Napravo transportirajte v stoječem položaju; poleg tega pri čemer morate zagotoviti, da naprava ne more nekontrolirano padati sem ter tja.

12. Vzdrževanje in popravilo
Uporabljajte le predpisane nadomestne dele. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim delom. Popravila, tudi menjavo šobe in menjavo tesnila, sme izvajati le pooblaščeni specializirani trgovec za tekoče pline. Na napravi ne izvajajte sprememb. Če je naprava poškodovana oz. jo je potrebno postaji proizvajalcu ali servisu za popravilo, se prosimo obrnite na filialo, v kateri ste napravo kupili ali na proizvajalca.

13. Čiščenje naprave
Čiščenje naprave je možno s suho krpo pri ohlajenem gorilniku. Ne uporabljajte čistil, ker se sicer lahko odprtine gorilnika in plinska šoba zamašijo.

14. Okolјska opozorila
Plinska polnitev sestoji iz okolju prijaznega tekočega plina in ne predstavlja nevarnosti za okolje ali ozonsko plast. Upoštevajte smernice za tekoče pline.

15. Napotki za odstranjevanje
Odstranjevanje kartuše: Prazne kartuše se lahko odvedejo v zbirni sistem Dualnih sistemov. Polne kartuše je potrebno oddati v zbirnikih škodljivih snovi.
Odstranjevanje naprave: Naprava je izdelana iz ponovno uporabljivih materialov. Za odstranjevanje in recikliranje te naprave se obrnite prosimo lokalni urad za recikliranje ali komunalno podjetje.

16. Tehnični podatki

Vrsta plina:	butan, nereguliran z tlačne kartuše za plin
Polnilna količina kartuše:	190 g
Kategorija aparatov:	Parni tlak Butan (I_3)
Poraba:	prilb. 145 g/h
Moč:	prilb. 2,0 kW
Delovna temperatura:	prilb. 650°C
Gorilnik:	P 21
Soba:	ø 0,28 mm

Podatki o zmogljivosti v navodilu za uporabo se nanašajo na uporabo priloženе plinske kartuše za butan pri temperaturi okolice ca. 20 °C in čas gorenja 15 minut s potisno odprtim regulacijskim gumbom za plin. **(Pomembna informacija:** Temperatura okolja ima pomemben vpliv na zmogljivost naprave. Praviloma velja: pri mrazu se zmogljivost zmanjša).
Tehnične in optične spremembe pridržane. Stanje: 02.2011

HU MAGYAR

A Forrasztömester LM 1000 gázpatronos forrasztókészülék használati utasítása

1. Fontos: Mielőtt a készüléket használatba helyezné, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, hogy megismerkedhessen a készülékkel. Őrizze meg ezt a használati utasítást, hogy újból elolvashassa.

A készüléket nem szabad faszéngrill meggyújtására használni, mivel az izzó faszén általi hősugárzás deformálhatja a műanyag alkatrészt - sérülésveszély!

A gyárti cég általi összeszerelésen és beállításon változtatásokat nem szabad eszközölni. Veszélyes lehet a készülékhez nem engedélyezett kiegészítő elemek használata, alkatrészeket eltávolítani vagy olyan más alkatrészekkel helyettesíteni, melyeket a gyártó cég nem engedélyezett.

Ezt a készüléket kizárólag csak a 190 g-os butángázpatronnal (átszúrható patron típus 200 – EN 417, CFH-ka: 52150) szabad üzemeltetni. Ezekét a szabványos gázpatronokat problémа nélkül beszerezhet az építőanyagboltban. Veszélyes lehet, ha más fajtájú gáztartályokat próbál csatlakoztatni. **Különböző gyártmányú készülékek és patronok vegyes használatakor kárral járó súlyos balesetek előfordulhatnak! Az idegen kartusok alkalmazása révén okozott károkért a CFH cég kizár minden szavatossági igényt.**

A gáztartályt (190 g-os patron) az azon található használati utasítás elolvasása nélkül ne használja soha csatlakoztassa.

A készüléket csakis jó szellőzésű helyiségekben használja!

⚠ Biztonsági előírások - Figyelmeztetés!
A tartály csatlakoztatását egy jó szellőzésű helyen végezze el, ahol nincs olyan láng- vagy gyújtóforrás, mint nyílt láng, elektromos főzőkészülék, és ahol nincsenek más személyek a közvetlen közelben. A tartály cseréjekor tilos dohányozni. A gáztartály csatlakoztatása előtt győződjön meg a (készülék és a gáztartály közötti) tömítés meglétéről és állapotáról. A készülékben nem szabad használni sérült, hibás tárolóhelyiségek kellőképpen szellőztethet kell lennie. Szállítás: A készüléket álló helyzetben kell szállítani, miközben vigyázznia kell arra, hogy a készülék ne dőlhessen ellenőrizetlenül ide-oda.

12. Karbantartás + javítás
Csak eredeti alkatrészeket használjon. Meghibásodott alkatrészes készüléket sosem szabad használatba venni. Javításokat, fúvókacserét és a tömítés cseréjét is, csakis cseppfolyós gázra specializálódott szerelővel szabad elvégeztetni. A készülékben nem szabad változtatásokat eszközölni, ismeretyben sérült a készülék, a hozzá kiküldeni a gyártóhoz vagy egy jogosult szervizhez, ahhoz a kereskedéshez, ahol megvásárolta a készüléket vagy a gyártóhoz fordulni.

13. A készülék tisztítása
A készülék tisztítása előtt hagyja a készülék hűlni megtiszítlani, miután az égő már kihűlt. Nem szabad tisztítószert használni, mivel különben eltömődhetnek az égőlyukak és a gázfúvóka.

14. Környezetvédelmi szempontok
A gáztartalom környezetbarát cseppfolyós gáz, amely nem veszélyezteti a környezetet vagy a levegő ózonréteg. Kérjük figyelembe venni a cseppfolyós gázra vonatkozó irányelveket.

15. Ártalmatlanítási tudnivalók
A patron ártalmatlanítása: Az üres patronok a szelektív hulladékhoz dobhatók. A teli patronokat veszélyeshulladék-gyűjtőben kell elhelyezni.
A készülék ártalmatlanítása: A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ezen készülék ártalmatlanítása és újrafelhasználása céljából lépjen kapcsolatba az illetékes helyi újrahasznosítási hivatallal vagy a hulladékártalmatlanító vállalattal.

16. Technikai adatok

Gázfajta:	bután, nem szabályozottan a nyomógázpatronból
A gázpatron töltési mennyisége:	190 g
Készülékkategória:	bután gőznyomás (I_3)
Fogyasztás:	kb. 145 g/h
Teljesítmény:	kb. 2,0 kW
Munkahőmérséklet:	50°C max.
Égő:	P 21
Fúvóka:	ø 0,28 mm

A használati útmutatóban szereplő teljesítményadatok a készülékkel együtt szállított butángáz patron kb. 20°C környezeti hőmérsékleten és teljesen kinyitott gázszabályozó gomb esetén 15 perces égési időtartamra történő használatára vonatkoznak. **(Fontos információ:** A környezeti hőmérséklet döntő hatással van a készülék teljesítményére. Rendszerint a következő érvényes: hidegben csökken a teljesítmény).

A technikai és optikai változtatások joga fenntartva. 2011. február állapot

RO ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare pentru aparatul de lipit cu butelie Lötmeister LM 1000

1. Important: citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție pentru a vă deprinde cu aparatul, înainte de racordare lui la recipientul de gaz. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea citi din nou.

Aparatul nu are voie să fie utilizat pentru aprinderea unui gril cu mangal, deoarece radiația termică reflectată a mangalului incandescent poate deforma piesa din material plastic – pericol de rănire!

Asamblarea și reglările, care au fost efectuate de producător, nu au voie să fie modificate. Efectuarea voluntară de lucrări la aparat sau folosirea altor piese decât cele aprobate ca utilizarea altor piese, care nu sunt omologate de producător pentru aparat, pot reprezenta un pericol.

Acest aparat are voie să fie exploatat numai cu butelia de gaz butan de 190 g (butelie cu străpungere tip 200 – EN 417, nr. CFH 52150). Aceste butelii standard le puteți obține fără probleme în magaziniele pentru materiale de construcții. Încercarea de a utiliza recipiente de gaz de altă natură poate fi periculoasă. **În cazul utilizării combinate de aparate și butelii de la producători diferiți se pot produce accidente grave și costisitoare pentru persoane și bunuri. Producătorul nu preia utilizarea de buteii de la alte firme, firma CFH exclude toate revendicările de prestare a garanției.**

Nu racordați niciodată un recipient de gaz (butelie de 190 g), fără a citi anterior instrucțiunile aplicate pe el.

Expuneți aparatul numai în încăperi bine aerisite.

2. ⚠ Indicații de siguranță - Avertizare
Racordarea recipientului se va efectua numai într-un loc bine aerisit, într-un mediu lipsit de sursе de ardere sau de aprindere, cum ar fi flăcările neprotejate, aparatele de gătit electrice și nici în mediile apropiere a altor persoane. Fumatul este interzis în cazul înlocuirii recipientelor. Convingeți-vă înainte racordării recipientului de gaz, că garnitura (inel) de etanșare a aparatului și a robinetului de gaz și că aceasta este în stare bună (vezi schița D, nr. 4 – verificare vizuală). Nu utilizați nici un aparat cu garnitura de etanșare deteriorată sau uzată. Nu utilizați nici un aparat care este fisurat sau defect sau care nu lucrează reglamentar. Butelile nu au voie să fie încălzite dacă nu este sigur că ele sunt complet goale. Aveți în vedere indicațiile de siguranță de pe butelie. Protejați aparatul contra accesului copiilor. Aparatul nu are voie să fie folosit de către copii.
Înainte de aprindere și pe timpul exploatării nu este voie să se scuture aparatul, pentru ca gazul lichefiat să nu se surgă în arzător. Acest lucru poate conduce la probleme de aprindere și deranjamente ale proprietăților arderе ale aparatului (de ex. flacără care pâlpâie, neconformă cu cea normală). Pe timpul folosirii, aparatul trebuie ținut întotdeauna în poziție verticală și asigurat! Nu folosiți aparatul așezat pe verticală și asigurați că aparatul nu poate să se răstoarne sau să cadă necontrolat.

12. Întreținere + reparație
Utilizați numai piese de schimb prescrise. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat cu o piesă deteriorată. Dispuneți efectuarea reparațiilor, înlocuirea duzelor și schimbarea garniturii de etanșare numai de către un comerciant de specialitate, autorizat pentru gaze lichefiate. Nu modificați aparatul. Dacă aparatul trebuie trimis producătorului sau unui atelier de reparații, pentru efectuarea lucrărilor de reparații, atunci adresați-vă filialei, în care ați achiziționat aparatul, sau producătorului.

13. Curățarea aparatului
Curățarea aparatului este posibilă cu o lavetă uscată, când arzătorul este răcit. Nu utilizați un produs de curățat, deoarece în caz contrar se pot astupa găurile arzătorului și duza de gaz.

14. Indicații ecologice
Gazul umplut în butelie constă din gaz lichefiat nepoluant și nu reprezintă un pericol pentru mediul înconjurător și nici pentru stratul de ozon. Vă rugăm să respectați directivele pentru gaze lichefiate.

15. Indicații de îndepărtare a deșeurilor
Îndepărtarea buteliei: buteliile goale pot fi îndepărtate prin sistemul de colectare al Sistemelor Duale. Buteliile pline trebuie predate la depozitele de deșeuri periculoase.
Îndepărtarea aparatului: aparatul este fabricat din materiale revalorificabile. Pentru îndepărtarea și reciclarea acestui aparat contactați oficiul local pentru reciclarea materialelor sau societatea de îndepărtare a deșeurilor.

16. Date tehnice

Tipul gazului:	butan, neregulat din butelie de gaz comprimat
Cantitate umplere butelie:	190 g
Categoria aparatului:	presiune de vapori butan (I_3)
Consum:	cca 145 g/h
Putere:	cca 2,0 kW
Temperatură de lucru:	cca 650°C
Arzător:	P 21
Duză:	ø 0,28 mm

Datele în privința performanțelor aparatului, din instrucțiunile de utilizare, se referă la utilizarea buteliei de gaz butan, livrate, la o temperatură a mediului înconjurător de cca 20°C și la o durată de ardere de 15 minute, cu butonul de reglare a gazului deschis complet. **(Informație importantă:** temperatura mediului înconjurător are o influență hotărâtoare asupra randamentului aparatului. De regulă este valabil: la frig se reduce randamentul).

Sub rezerva modificărilor tehnice și optice. Ediția: 02.2011

SK SLOVENSKY

Spajkávacka na plynovú kartušu Lötmeister LM 1000

1.Dôležité: Skôr než pripojíte plynovú kartušu, starostlivo si prečítajte návod, aby ste sa najskôr oboznámili s prístrojom. Brožúru si uschovajte a majte ju pripravenú na opätovné nahliadnutie.

Prístroj na sine smie používať na podpal'ovanie grilu na drevené uhlie, pretože by vyžarujúce teplo z rozžeraveného dreveného uhlia mohlo rozpálit' a zdeformovat' umelohmotné časti - nebezpečenstvo úrazu!

Montáž a nastavenie, ktoré si vykonal výrobca sa nesmie meniť. Môže byť nebezpečné vykonávať na prístroj samovoľne zmeny, pridávať alebo odstraňovať súčastky alebo používať iné diely, ktoré nie sú výrobcom povolené.
Používajte výhradne štandardné butánové plynové 190 g (napichovacie kartuše Typ 200 – EN 417, CFH typ č. 52150). Tieto kartuše môžete bez problémov kúpiť v každom stavebnom obchode. Pokus použiť iné kartuše môže byť nebezpečné. **Pri používaní prístroja a kartuše od rôznych výrobcov môže dôjsť k ťažkým úrazom a následkami! Firma CFH nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené používaním iných kartuší ako výrobkov CFH.**

Nikdy nenasadzujte nádobu (kartuša s hmotnosťou 190 g), predtým ako ste sa zoznámili s bezpečnostnými pokynmi, ktoré sú uvedené na kartuši.

Prístroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

2. ⚠ Bezpečnostné pokyny – varovanie
Plynovú kartušu nasadzujte iba na dobre vetraných priestoroch, kde sa v okolí nenachádzajú žiadne horľavé látky alebo zápalné zdroje, otvorený plameň, elektrické variče, a v dostatočnej vzdialenosti od ostatných osôb. Fajčenie je pri výmene kartuše zakázané. Pred pripojením kartuše sa presvedčte, že medzi prístrojom a kartušou je tesnenie a že je v dobrom stave (vid' obrázok D, č.4 – vizuálna kontrola). Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením. Nepoužívajte prístroj, ktorý uniká, je poškodený alebo nepracuje bezchybne. Nie je dovolené vymieňať kartušu počas jej ne ste ešte ti, je úplne prázdna. Dbajte na bezpečnostné predpisy uvedené na kartuši. Chráňte prístroj pred deťmi. Prístroj sa nesmie používať deťmi.
Pred vypnutím alebo prípadnej zmene polohy pri práci prístrojom netraste, aby sa tekutý plyn nedostal do hráku a nenastali problémy so zapálením plameňa alebo s funkčnosťou prístroja (napr. by mohol vyšľahnúť červený nekontrolovateľný plameň.) Pokiaľ by sa tak stalo, okamžite uzavrite prívod plynu otáčaním regulačného ventilu (č. 1a) v smere (-). Prístroj nechajte vychladnúť. Po 2 - 3 minútach je prístroj opäť úplne funkčný.
Výmenu kartuše musíte vždy vykonávať vonku a nikdy nie v blízkosti možných zápalných zdrojov ako je otvorený plameň, zapálovací plameň, elektrická varáica platňa a podobne, taktiež vzdialené od iných osôb a zvierat. Pred výmenou kartuše vždy uzavrite plynový regulačný ventil (č. 1a). Kartuše sú nádrže na jedno použitie. Znovu napĺňanie je zakázané a môže spôsobiť veľké nebezpečenstvo. Nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach. Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu nutný k spaľovaniu. Pracujte len v dobre vetraných priestoroch, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov. Nepracujte, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom alkoholu, ktorý môže znížiť bezpečnosť práce. Nosťte ochranné okuliare. Noste neumastnený ochranný odev.
Prístroj, ktorý sa používa v blízkosti horľavých látok počas normálnej prevádzky veľmi vysoké teploty. Zapálený horák neodkladajte **(nebezpečenstvo požiaru).** Prístroj v stálej prevádzke nenechávajte bez dozoru. Dávajte pozor na zohrievanie a rozpálenie kartuše.

POZOR: Prístupné časti prístroja môžu byť veľmi horúce **(nebezpečenstvo úrazu).** Prístroj uschovávajte mimo dosahu detí. V žiadnom prípade sa nedotýkajte horáku, dokiaľ je ešte horúci. V čase, keď prístroj nepoužívate, dbajte na to, aby sa malí ľudia a/alebo aby nebol vystavený účinkom slnečného žiarenia. Ak nárazom vetra zhasne horák, zavrite plynový regulačný ventil, aby nemohol nekontrolovateľne unikнúť ďalší plyn.
Nepoužívajte v blízkosti horľavých látok alebo na tepelne citlivých produktov. Dodržiavajte odstup minimálne 50 cm od priľahlých plôch (steny, strop). Pri menšom odstupe je nutné používať vhodnú ochrannú podložku (napr. CFH, vyč.č.52138 - zrážnuje nebezpečenstvo požiaru a dá sa kúpiť v rôznych stavebninách).
Pri uvedení do prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru. Pozor pri nahromadení tepla. Noste vhodné pracovné rukavice a nevdychujte jedovaté výpary.

3. Skúška tesnosti
Tesnosť spojov vášho prístroja skúšajte iba vonku, a to iba takým spôsobom, že na vonkajšej strane prístroja naniesete na spoje, ktorými prechádza plyn vodivú penu alebo bez mydla použiteľnú sprejovú penu na hľadanie netesností (CFH vyč. č. 52110). Nikdy nehľadajte netesniace miesto plameňom. Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo použitým tesnením a prístroj, ktorý je netesniaci alebo poškodený alebo nesprávne pracuje. Prístroj okamžite uzavrite a nechajte ho vychladnúť. Ak unikajúci plyn zacítite (vôňa plynu), okamžite ho odneste von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zápalných zdrojov, kde sa netesniace miesto môže nájsť a utesniť.

4. Súčiastky spájkovačky na plynovú kartušu Lötmeister LM 1000
Prístroj sa skladá z 1 horného dielu spájkovačky (č. 1), butánové kartuše/butánových kartuší 190g (množstvo dodaných kartuší závisí na modeli) CFH vyč. č. 52150 (č. 2), 1 spodného dielu (č. 3) a 1 návodu na použitie. Skontrolujte prosím, či je kompletný.

5. Opatrenia pred nasadením plynovej nádoby (kartuše):
Uistite sa, že sú správne zapojené všetky prípoje a ostatné spojenia, a nič nie je poškodené. Presvedčte sa, aby časti vedúce plyn nevykazovali plyn nebol poškodené. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj, ktorý vykazuje akékoľvek poškodenie. Predtým ako upevnite kartušu uzavrite regulačný ventil plynu na prístroji (č. 1a). Pred upevnením každej novej kartuše skontrolujte tesnenie: **Bezpodmienečne sa presvedčte, aby na hornom dieli prístroja, vrátane na hote, bolo čieme gumové tesnenie (obrázok D – č. 4) a aby toto tesnenie bolo v dobrom stave (vizuálna kontrola). Pokiaľ tesnenie chýba alebo je poškodené, prístroj sa nesmie používať. Náhradné tesnenie môže vymeniť len autorizovaný a/alebo vykonávať iba v autorizovaných odborných obchodoch. Na pristroji nevykonávajte žiadne zmeny!** Vždy sa presvedčte, predtým ako zapálite horák, že všetky časti prístroja sú pevne spojené, tak aby neunikal plyn.

6. Nasadenie a výmena butánovej kartuše
Točením v smere (-) uzavrite ventil na prívod plynu (č. 1a). Nasaďte butánovú kartušu (č. 2) do spodnej časti (č. 3) a pevne ju priskrutkujte v smere hodinových ručičiek (pozri obrázok B). Počas tohto úkonu držte prístroj zvislo a rýchlo priskrutkujte kartušu na hornú časť (č. 1), kým bočná poistka nebolo (č. 1b). Dbajte vždy na to, aby ste pri montáži držali prístroj v kolmej polohe, aby ste zoskrutkovanie urobili rýchlo a presne, a aby nedošlo k poškodeniu závitov. Po každom nasadení alebo výmene kartuše vykonajte skúšku tesnosti (vid' odsek 3). Kartušu meňte vonku na otvorenom priestranstve a nie v uzavretých priestoroch, ďalej od horľavých látok a zdrojov ohňa, ako napríklad otvorený oheň, elektrické varné platne a podobne, ako aj ďalej od ostatných osôb a zvierat. Pred výmenou kartuše vždy uzavrite regulačný ventil plynu (č. 1a) smerom doľava (-). Ak chcete nastaviť veľkosť plameňa, môžete tak urobiť otáčaním regulačného ventilu plynu (č. 1a) v smere (+) a (-).

7. Zapálenie
Po vložení kartuše a kontrole tesnosti na voľnom priestranstve otvorte regulačný ventil plynu (č. 1a) približne o ½ otáčky v smere (+). Zapálte plynový plameň